



# Información sobre la Función del Grupo de Trabajo de Inmersión Dual de Berkeley

Estamos orgullosos del compromiso continuo de nuestro distrito de proveer programas bilingües que promuevan que nuestros estudiantes sepan leer y escribir en dos lenguajes y que se desarrollen en dos culturas. Es por eso que nos hemos embarcado en un proceso para mejorar el programa de Inmersión Dual para nuestros estudiantes y para mantener informada a la comunidad sobre nuestro progreso.

## **Antecedentes:**

Los Programas de Inmersión Dual (TWI) se ofrecen en las escuelas primarias Rosa Parks, Cragmont y LeConte, y operan en una cadena de salones de clases dentro de cada una de estas escuelas públicas de Berkeley. Thousand Oaks ofrece un programa bilingüe de transición principalmente para niños que están aprendiendo Inglés.

En mayo del 2011, la Mesa Directiva del Distrito recibió un estudio titulado "Aprendices de Inglés y la brecha de logros: Implementación Efectiva de Inmersión Dual en Berkeley" La recomendación principal expuesta en el estudio fue la consolidación de las clases de inmersión dual de las tres escuelas primarias a una sola escuela de inmersión dual con el fin de ofrecer el modelo de inmersión dual más efectivo a nuestros estudiantes y sus familias.

Varios estudios de investigación y resultados basados en evidencia, indicados en las recomendaciones del estudio para la consolidación de los tres programas de Inmersión Dual de Berkeley en una escuela incluyen:

1. Un programa de inmersión dual bien implementado atenderá las necesidades de nuestros estudiantes de habla hispana que están aprendiendo Inglés, un subgrupo importante de Berkeley que ha crecido en los últimos años y se ve afectada por la brecha de logros.
2. Un programa de inmersión dual consolidado en una escuela asegurará:
  - a. La fidelidad con un modelo eficaz de programa de inmersión dual,
  - b. Intervenciones directas y dirigidas, diseñadas alrededor de las necesidades de los estudiantes de inmersión dual,
  - c. Una comunidad de aprendizaje profesional fuerte en la cual todos los maestros trabajar juntos para construir un programa coherente, y
  - d. Recursos bilingües.
3. Los efectos positivos de la inmersión en un ambiente donde se habla y se escribe en dos lenguajes en un ambiente bicultural creado en nuestras clases de inmersión dual puedan ser realizados en todos los otros aspectos de la vida escolar.

Como el estudio también señala, hay muchos pasos y consideraciones implicadas en el cambio del modelo actual a la consolidación una sola escuela de inmersión doble. El estudio completo está disponible en línea e incluye conclusiones detalladas acerca de los beneficios de dicho cambio.

## **¿Cuál es el cargo del Grupo de Trabajo de Inmersión Dual del Superintendente?**

El cargo del Grupo de Trabajo de Inmersión Dual es analizar con detalle las condiciones que deben ser resueltas para lograr la consolidación de los programas de inmersión dual a una sola escuela con éxito. El Grupo de Trabajo se formó basado en la acción que tomo la Mesa Directiva del Distrito en mayo, 2011 para planificar la consolidación de los programas de inmersión dual a una sola escuela, el cual va a presentar recomendaciones al Superintendente, quien hará una recomendación a la Mesa Directiva del Distrito.

## **¿Quién está en el Grupo de Trabajo?**

Los miembros con derecho a voto del Grupo de Trabajo consisten de los directores de las escuelas primarias Rosa Parks, LeConte, Cragmont, y Thousand Oaks, así como dos padres y un maestro(a) (y un maestro "alterno") de cada una de estas cuatro escuelas. Los padres representantes fueron recomendados por el grupo Amigos de Inmersión Dual, así como por los directores y personal del distrito, e incluyen a padres que tienen hijos en los programas de inmersión dual y bilingüe, así como padres que son representantes en el Comité Asesor del Distrito de Estudiantes de Inglés (DELAC). Hay otros miembros sin derecho a voto que contribuyen conocimientos especializados para el grupo (véase la página web para la lista completa de miembros). La estructura operativa de este grupo es similar a la que ha sido utilizada con éxito para el Comité Asesor del presupuesto que fue creado por el Superintendente.

Todas las familias tienen un gran interés en este proceso, sin embargo, las familias más afectadas son aquellas cuyos hijos se encuentran actualmente en los programas, especialmente aquellos cuyos hijos están aprendiendo Inglés.

## **¿Cuál es el plazo para la consolidación?**

El Grupo de Trabajo presentará sus conclusiones y recomendaciones al Superintendente en abril/mayo de 2012. El Superintendente trabajará con personal del distrito para revisar la recomendación y presentar una recomendación final a la Mesa Directiva para que tome acción. La fecha aproximada más temprana para la apertura de una escuela de inmersión dual, basada en el plazo de trabajo actual sería el otoño de 2013. El plazo de trabajo general está disponible en la página web del programa de inmersión dual.

El proceso y la fecha para comenzar la implementación deben de ser determinados y ejecutados con cuidado a fin de garantizar el éxito de la nueva escuela y el éxito continuo de las escuelas darán fin a sus programas de inmersión dual.

## **¿Dónde se ubicará la escuela de Inmersión Dual?**

El Grupo de Trabajo acaba de comenzar la fase de investigación. Actualmente no existe una decisión sobre la ubicación de la escuela de inmersión dual. Varios sitios en el distrito están bajo consideración.

El Grupo de Trabajo está colectando información de otros distritos que también han consolidado programas de inmersión dual en una sola escuela y las consideraciones tuvieron que abordar en la selección de un sitio. El Grupo de Trabajo ha solicitado información de las siguientes escuelas para dialogar en la reunión del 1ero de noviembre: la Escuela de Adultos (antes Franklin Elementary), LeConte, Thousand Oaks, Cragmont y Rosa Parks.

## **¿Afectará la consolidación del programa de inmersión dual al programa bilingüe de Thousand Oaks?**

La escuela primaria Thousand Oaks (T.O) también ofrece un programa bilingüe para los estudiantes de habla hispana que están aprendiendo Inglés. Mientras que el Grupo de Trabajo recibe información sobre el programa bilingüe en T.O., no hay planes en este momento para consolidar el programa bilingüe de T.O. con la escuela de inmersión dual.

## **¿Se les pedirá a los estudiantes que se cambien de escuelas?**

Este es sólo el comienzo de la fase de colección de información. Tomará tiempo para considerar la mejor manera de cómo consolidar el programa de inmersión dual. No hay planes para transferir involuntariamente a ningún estudiante de su escuela actual. El Grupo de Trabajo, la Administración y la Mesa Directiva están comprometidos a proporcionar actualizaciones regulares a lo largo de este proceso de transición.

### **Para más información:**

- Visite la página web dedicada a este trabajo: [www.berkeleyschools.net/superintendents-two-way-immersion-task-force/](http://www.berkeleyschools.net/superintendents-two-way-immersion-task-force/)
- Familiarícese con las investigaciones en el estudio sobre la eficacia de los programas de inmersión dual
- Hable con los maestros y padres representantes del Grupo de Trabajo de su escuela
- Asista a las reuniones del Grupo de Trabajo
- Comuníquese con Maya Hernández, Oficina de Enlace entre las Familias y la Comunidad al 644-8991